

HỒI AI XEM CHĂNG ĐỘNG LÒNG



Thật vậy, chúng ta thử đặt mình đứng vào cái địa-vị khách-quan, rồi nhìn vào cái cảnh-trạng như trên đây, có thể nào cảm lòng cho đến mà không động mỗi thương-tâm được chăng?

Thật rồi! Chúng ta cũng có nghi-khó đến thế nào, cũng có được hưởng cái phút trời cho là đã trong thì liên, tay lành chân khỏe; chỉ như những con-người này thì thiếu,

đôi còn có kẻ chỉ. Sống thì không phải con-người thật-sống, mà chết thì thành ra con-người chết chưa chôn! Mây-mây mờ-mịt thì lờ-lờ u-nấn, tay rụt chơn co, thiết lộ ra con-người kỳ hình dị tướng. Khó nỗi nhà không, thuốc thiếu, nên hội ai xem đến mà chẳng động lòng. Đủ lòng thì họ bị, huống nữa chớ là người, người mà chẳng biết thương người thì sao cho phải đạo.

Nhưng chúng ta thử cách nào làm cách nào mà rõ ràng kẻ biết thương? Chẳng chỉ bọn là chúng ta cần động lòng, chúng một ý, mau mau giúp số Loterie để giúp nhà-thương phụng Qui-hóa.

Ngày xó số di nhất định 1^o Juillet 1931, vì theo nghị-định của quan Nguyễn-soái Nam-kỳ không cho dời lại ngày nào khác nữa.

Tổng-cuộc Thè-thảo Annam
Hội ngày 14 Avril 1931
Matches de ngày chầu-nhật 12/4/31.
COUPE LIONS GORG
Etoile de Giadinh B, thàng Etoile de Saigon.
COUPE DES LEADERS
Commerce thàng Binh-dong 2 bàn tron.

PHRA SUDASMA Hội trưởng Tổng-Cuộc Thè Tháo Xiêm-la đã tới Saigon
Hội-trưởng T. C. T. T. Xiêm-la khởi trình từ Bangkok ngày thứ ba tuần rồi, khi lời Aranya (b) có xe hơi của quan khâm Sát-cao-miền nước Xiêm Đệ-Thiên Đệ-Thích, chiến thư ba đã lời Saigon. Hiện nay là khách của M. Kìa Hội-trưởng T. C. T. T. A. theo nghị thì có Phu nhân, con trai lớn và M. Udorn Amatsayuk.
Tổng-cuộc định ngày chầu-nhật này thì sẽ thiết lập một hội Thè-thảo lớn tại sân Mayer, sẽ hội đã mặt lại sau những chiến thắng của hội nhập vào T. C. T. T. A. và T. C. T. T. Cholon sẽ hội cho chầu trong 2 Tổng-Cuộc có trên 30 và số chiến trường dự hội sẽ có trên 300.

Hội-khí quải ác ở bên Nhựt Đán-bà đàm bàm đản ông
(Tiếp theo)
Người trảm huyệt-khí

Hội này chỉ có một mục-đích là đả đản-ông để thóa mìn lòng thê đặc cho không phải để lấy tiền, thế các hội viên lấy đâu ra tiền mà trang điểm mà ăn xài? Và lại các hội-viên hội này lấy ăn xài một cách « qui phải » nữa. Vì người đả đản là người có tiền (bao sự còn muốn giữ kín tên). Chẳng bà trước xáo số đã mà sơm, có để lại gia tài rất nhiều. Vì chẳng bà trước không có con cái gì; nên gia tài về quyền bà trước được hưởng cả. Bà trước giờ công từ năm 24 tuổi, không thể ở nhà được, mới nghĩ cái hội quải ác này.

Tỉnh-duyên Xảo-ngộ
Cuộc đời tráo trở, lòng người bạc đen, đường lạc-p. ong trầm lạc bước, cảnh ngộ ảm sầu, mà lại gặp được bị Thè-thảo Tỉnh-duyên Xảo-ngộ, thì dường như người bình mà gặp được hay.

Chỉ lấy tên để trảm thì ắt đả người ta về việc ăn sầu khổ não, kẻ kiếp đời đả đản, ai ngờ được bởi bị Thè-thảo Tỉnh-duyên Xảo-ngộ, thấy hoàng-vinh-Ti và có Lê-Chấn lại càng hơn tới thập hội. Hoàng-vinh-Ti mới còn thanh xuân mà có chí trượng-phu quân-lữ lại gặp cái cảnh ngộ đả-đản mà phải dứt đường ngo-vấn, rồi chịu cuộc sống nghèo đói, rồi chịu cuộc sống khổ-kh. Lê-Chấn là gái trâm-annh vì cuộc sống nghèo-bần, con ở cha đi mà phải bị trượng-phu đàn lộn con đem cho ra làm tư lự trước tiên, thật là cái cảnh ngộ các sai người lại càng tội lỗi làm.

DIỀM-TIN ĐẠI-PHÁP
Gao. — Ông Damesnil đi khỏi địa hạt trên 12 Avril, bởi 7 giờ 15 sáng bay đi nữa, để theo sông Niger.
Le Cairo. — Phi-thoán "Zeppelin" có bay trên thành Le Cairo trong buổi sớm mai bữa 12 Avril, rồi sang qua Palestine.
Tananarive. — Quan phi-công Goclette đã tr-giữ thành Tananarive hôm bữa 12 Avril, bởi ba giờ, bay từ thành Quindimur tới 8 giờ 50. Ngày bay về Đại-Pháp, phải bay ngày từ chầu.

Yết thị
Phát mãi đầu giá đất quốc gia
Tỉnh Tanan

COLONIE DE COCHINCHINE
Conservateur de la Propriété Foncière
BUREAU DE GOCONG
Avis de perte

Conformément aux prescriptions de l'article 365 du décret du 21 Juillet 1925, le Conservateur de la Propriété foncière de Gocong a l'honneur de porter à la connaissance du public que les titres fonciers N^o 190 et 253 du livre foncier du village de Bông-sơn, inscrits le premier au nom de Nguyễn-v. Lung, le second au nom de Nguyễn-vân-Lung di Nguyễn-ngoc-Lung propriétaires à Bông-sơn (Gocong) ont été volés dans la nuit du 25 Mars 1931 au domicile de M^{rs} Ngô-thị-Tham, veuve de Nguyễn-ngoc Lung, demeurant au village de Bông-sơn (Gocong). La délivrance des duplicata de ces deux titres est demandée par cette dernière.

LAJARD DE PUALON.

LIQUEUR DANIS

PERNOD

FILS

Tonique & rafraichissant

Institution HOANG-TY
80, Boulevard Kitchener (Chau-Ông-linh) SAIGON
Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur

Từ trường ngày 2 Mars 1931 nhằm ngày 14 tháng giêng Annam.
Xin viết thư cho hay trước đặng để dành chỗ, Đôn-trưởng sẽ gửi cuốn Điện-lệ đén.

HỘI NHẬP T. C. T. T. A.
E. de Giadinh, Thudamut, Shell, Dakao, Electro, Germinche, Transit, La Licorne, Commerce, Distany, Commerce Junior, Binh-hoa, Thái-binh, Tricolore, Laitiêna, Khảo-hỏi, Victoria, Gôváp, P. Bert, Binh-dong, Hocmôn, Etoile de Saigon, Tháo, Jean Comte, An-bon.

Chương trình ngày chầu-nhật 19 Avril 1931.
Tạp san T. C. T. T. A. ở đường Mayer
T. 3 h. 12 tới 4 h. 12. — Pallkao đả với Victoria.
T. 4 h. 12 tới 5 h. — Hội chiến trường các hội.
Khi diễn rồi, thì sẽ chụp hình để làm kỷ niệm.
Tiền thân về của, phần thì sẽ hiến cho đoàn về phía Tiền, Lý, Luqy sang dự đấu vào bên Pháp-Cuoc, con phần nữa thì T. C. Đ. đả đàng vào cuộc tiếp nước Hội-trưởng T. C. T. T. Xiêm-la.

BEHN BIANG-MAI
Mỗi chai chứa 1/2 lít nước thuốc
COMPRIMÉS PEYRARD
Hàng hộp các hiệu thuốc
Xưởng chế-tạo
SPECIALITÉS PEYRARD
FALGER
Rue, rue de Grenelle, PARIS

Hội-khí bại lộ
Như trên kia đã nói, chỉ vì một hội-viên hội thè-độc là Tso-Tze lại bị các cơ hội mới vỡ ra. Số là cuộc thi thè-độc vừa mới, thì hội này đã phải ngay các hội viên đến tìm kiếm để đưa một khi. Trong các hội-viên có cơ hội của Tso-Tze, thì có một người tên là Hóm Kỳ Yun-Tze thấy Tso-Tze đẹp trai quá, thì đem lòng mê mẩn và tìm cách để ở cho được. Tso-Tze liền mắc kế Yun-Tze và bị đem bắt chửi và trong ngục tù. Được mấy ngày, Tso-Tze có nói tình thân của mình là Yun-Tze về các việc bị bắt, nhưng Yun-Tze không hề nhớ, vì lệ hội thè-độc, sau vì Yun-Tze quá mê Tso-Tze nên ba nhiều sự thật đem ra nói hết với Tso-Tze và rồi Tso-Tze công trình. Tso-Tze không biết tình hình sao được, nên cũng đành phải nhận lời, rồi đi cấp tiền-đồng cùng về cảnh, kỳ công vì Yun-Tze phần hội nên đến hôm sau mới có cái sự người con gái bỏ ở bỏ đi nơi trên kia.

Tso-Tze về số Cảnh-sát mở cuộc đả-đản
Trước kia, rừng rí mấy ngày trời, các nhà Cảnh-sát đi để bắt đả-đản về việc Tso-Tze mất tích và việc tìm thấy cái xác kia mà cũng không tìm ra manh mối. Sau bỗng nhiên thấy Tso-Tze về trình số Cảnh-sát, kể cả các việc, xảy ra và có một rừng minh-công Yun-Tze đi đả-đản mà giữa đường thì Yun-Tze lại mất tích, không biết đi đâu. Cảnh sát liền đả Tso-Tze đến nhà cái sai người con gái, thì Tso-Tze nhìn ngửa ra là chính xác là Yun-Tze, nhưng không biết ai là thí phạm giết Yun-Tze cả.

Phát tang mần bị mặt
Sau khi lý khâm công của Tso-Tze số Cảnh-sát mới biết là có một hội kín kia, liên hợp lấy một người thật đẹp trai, cho ăn mặc thật tốt và đi lại một ý một trang gió. Quả nhiên hội kín trong là « cơ hội » về liền đả đàng kể mà bắt cơ ngày. Người đả-đàng sau khi đã biết cái

SỞ XE LỬA ĐỒNG-PHÁP MIỀN-NAM
Lời Rao
Kể từ ngày 22 Avril 1931 máy chuyên xe chạy đem có đura bánh-không hạp từ đi lại máy ga sau này.
Saigon-Bienhoa...
Saigon-Phanhiêt...
Saigon-Saigon...
Saigon-Nhatrang...
Nhatrang-Saigon...
Saigon-Saigon...
Saigon-Bienhoa...
Saigon-Phanhiêt...
Saigon-Saigon...

Khẩn đen Suôi đôn
Tôi cần đưng làm những kiện khèn đệt riêng tay ý mới ông; xin viết thư nói rõ theo giá, cách làm bán giá mua, số phi tôi chi...
Bảng hàng nhưt 3500
Nhiệm có hoặc cam nhượng 2 50
Thư đưng ngoài chi 1 20
Nguyễn-vân-Báp
Số nghiệp đệt đưng
đer Bât-Tiêh (đer) Bhat-Bhat

Lời rao cần yếu và cần cấp
Bản Trữ-vụ cơ cuộc xã số giúp nhà thương phụng Qui-hóa kính xin nhắc các ngài như là qui ông Cai Phó-tông cùng các làng trong Nam-kỳ những đấng lãnh bản số Loterie Qui-hóa: xin hãy ăn cần giúp vì số ý phải xử gap theo nghị-định quan Tôan quyền không đợc; cho nên còn lời hơn một tháng nữa phải góp số về mà kiếm điem.

Và lại từ trước giờ qui ngài cũng đả lịnh quan trên mà giúp bản số nhiều lần, song không có số nào mà giúp, ngày đợc báo ta tron ven cũng là việc từ thiên nạn lần này, vì lần số này là cốt để giúp đợc báo là phải phung cái mà thôi.

MỀ CỐC
Giới chú đên nhè-máy Cholon, heo lĩe 1270
Paddy pour riz de cholon... 2860 à 2870
Paddy pour riz numero... 2,50 à 2,60
Paddy pour riz... 2,30 à 2,45
Paddy alluminaire... 1,35 à 1,40

Dịch hát nộ
Mời đưng tin M. François Svi mới mới bà hiện nộ trư, bởi vì đen chiến nên ông tình sang tiếp hội soạn của ông là một của hàng thị-tê hoàn ở Saigon; sẽ lại tiếp hội soạn của Annam minh là có một ở Saigon mà lãnh bản số chi trảnh thương trường, hoặc trả một số tiền một con bạc nhiều trả góp, ông Svi cần báo (sang lỏ vì mần đi ngh).

VỀ VIỆC TẠI CHÁNH GIẢ BẠC
Ngày 18 Avril 1931.
Nhà-nước... 100,00
Ngân-bàng Đông-pháp... 9 85 9 85
Banque Franco-Chinoise... 9 85 9 85
Banque de Saigon... 9 85 9 85
Financ. Fra. et C... 9 85 9 85
Hongkong Shanghai B.C. 9 85 9 85
Chartered-Bank... 9 85 9 85
Soci. Annamite de Crédit... 9 85 9 85

MỀ CỐC
Giới chú đên nhè-máy Cholon, heo lĩe 1270
Paddy pour riz de cholon... 2860 à 2870
Paddy pour riz numero... 2,50 à 2,60
Paddy pour riz... 2,30 à 2,45
Paddy alluminaire... 1,35 à 1,40

ĐIỂM MỚI

ĐIỂM MỚI (Tiếp theo)

Tạp Tiểu Ngũ-Nghĩa

ĐÔI THAI MƯỜI BA

Đôi phu nhân họ Trương ở...

Chàng bao lâu thì hai anh em...

Trương-Bình nói: "Chàng là...

một nhà, ai là đại-nhà, mà ai là...

Hai anh em họ Bình nói: "Thật...

Trương-Bình nói: "Cái chớ phải...

Từ rồi gần thì Trương-gia đi...

bất chớ: mà rồi chúng ta đây...

Trương-Bình nói: "Thật quá là...

Trương-Bình nói: "Anh em tôi...

đet rồi, bán đây lại bởi nhà...

Long-răng: "Ồ, Ca-ca có nghe...

Hình-như-Bồ nói: "Hay hơn là...

Trương-Bình nói: "Thật quá là...

Trương-Bình nói: "Anh em tôi...

cho rồi: người ấy họ Yên kêu là...

Trương-Bình nói: "Hết vậy thì...

Hình-như-Bồ nói: "Thật quá là...

Trương-Bình nói: "Anh em tôi...

"Nhưng mà, chúng tôi tuy là...

Trương-Bình nói: "Có sao thì...

Hình-như-Bồ nói: "Không phải...

(Mười lăm)

VICHYLAX. Thường thường bởi có nẩy có khác...

UN ALIMENT RICHE. PHOSCAO. LE PLUS EXQUIS DES DÉJEUNERS...

Lời rao vặt. MUỐN BÁN. Một cái nhà mới cất trên...

Etablissements BÈCE-SPORT. XIN ĐỒNG LÂM TƯỜNG...

Bột PHOSCAO. Có trữ bán khắp mọi nơi.

Sirop Iodotannique et Simble và Sirop Iodotannique Phosphate.

THUỐC NHỨC ĐÀU. ASPIRINE. USINES DU RHONE.

RƯỢU BÒ HIEU. MAUBAR. Trong những rượu bò mà thiên-hạ...

TIỆM DƯỢC LẠNH MẠNH. NƯỚC THUỐC BỐT CỦA ÔNG TÂN-SI Y-KHOA.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH-TAN-VAN. Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU. HUYNH-HUE-KY (Propriétaire).

AGENCE IMMOBILIÈRE LE L'INDOCHINE. 18, Rue Colombar.

ĐIỂM MỚI (Tiếp theo)

ĐIỂM MỚI (Tiếp theo)

ĐIỂM MỚI (Tiếp theo)

Familleton n. 232

VÔ-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN VI-THU-Y-T

NGA-MỸ KIỂM-ĐIỂM

HỘI THƠ BA MƯƠI SÁU

Trang 146-147 (Hội-Sơ) tại trang, Cho đó từ phía, 146-147 đã mất.

(Tiếp theo)

Từ-nhất-Chân hồn kêu hai nẻo ta yát kiến, (nại nạng trư xư trong nhà Từ-nhất-Chân) đang Lãng-phong-Sơ biết mặt tại nạng, Lãng-phong-Sơ xem rồ dùng mao hai nạng kia rồi, bên gác đầu má uoi: Tội lắm... có hai nạng đóng hành giúp việc, thời từ khi lợ đến xuất đầu, nghĩa là hai nạng đợ, từ từ bọn chơu-nhơn tới hành mặt chó khae cũng được, 1-

nhất-Chân nói: Lãng-phong-Sơ không lộ địa phận rồi, thì nào Thập-tả-huy (Thi-đến-Anh) cũng phải xuất đầu. tuy có hai nạng xung đột với bọn gác tại trận, cũng phải có người đợng được tiếp cứu phía sau, Thi-đến-Anh nghe nói gác đầu, bèn từ chuyển cho Trung-Phụng-Trung-Kiểm đợng rồ, hai nạng có lòng sốt sắng, đến địa ngục từng hành, chẳng ngờ Lãng-phong-Sơ tiếp được bực thơ, là bực: thơ của hừ như gởi tới, trong thơ nói về việc Nặng gì tuổ hành » chỉ đợng các vị kinh quan hộ giá từng hành, còn Lưu đợng-Đức các cử Tuổ-và Hiệp-Tây, không tham dự về việc họ đợ, bèn gởi Lưu đợ-Đức phó nhậm, còn đình trú tại Trường-

an. Lãng-phong-Sơ chấp đợng tin này, bèn học chuyển lại cho Thi-đến-Anh và Trung-Phụng-Trung-Kiểm đợng biết, mọi người nể sợ, bèn gởi tin Trường-an đợm, khi xuất hành đợng phép «pháp-đợng» đến ừ thành Trường-an vừa sang, bên của anh ch Nguồ-chú Q. sau là cảnh của các cử vị cũ u bản, bọn Diên-Anh bên ghé vào chủa ngưi chừn, đợng đợ nói tin tức: của nưn cho biết.

Giữa này có một vị Sĩ-cô, gọi bằng Đợng-Tinh Sĩ-Đạo, Đợng-Tinh Sĩ-Đạo người quê, cách cử cái thơ một vị Sĩ-cô đợ già, uy tín Đợ-Tinh Sĩ-Đạo là Đợng-Tinh Sĩ-Đạo, một không biết Lãng-phong-Sơ là bực nư-

hiếp, nhưng Đợ-Tinh tiếp đợi bực Đợ-Tinh Sĩ-Đạo rồ, chẳng đợm làm đợ chừn, Lãng-phong-Sơ là một vị Sĩ-cô cũ trang nam-đổ.

Đợ-Tinh Sĩ-Đạo rồ Sĩ, Lãng-phong-Sơ ỏm chớng bên lợng, của Đợ-Tinh. lấy lời nhữ-nữ là thành, làm này đợng mưoi đợng cha, anh chạ tôi ham học đợng cha, bọn ác-ba, đợm tôi niềm xướng chó vạc sau, chừn mưoi tôi vô phước thì này, tôi ỏm cho đợng, đợ bắt tôi về làm ỏm mưoi trong nhà, lòng mưoi này ỏm chết chó xong, chẳng mưoi ỏm sống làm chừ mưoi đợ, cử thu vẫn thố là, Lãng-phong-Sơ cảm cảnh trong lòng, không nớ đợm nhừn tạ thì, Phong-Sơ bực mưoi các đợ rong tới, cái song của (cả rồ) nhữ vạc đợng, xem kỳ người khác kia, là ra

(Mặt tiếp)



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF Vê-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra. This tonic is a blend of various medicinal herbs and nutrients, designed to improve health and vitality. It is particularly beneficial for those suffering from weakness, poor digestion, and general debility. The product is available in bottles of various sizes, with prices listed in the accompanying text.

Advertisement for PONG-PHAP NGAN-HANG, a bank established in 1875. The ad lists the bank's capital and assets, and identifies the administrator as M. René Thion de la Chaume. It also lists the bank's branches in various cities across Indochina, including Hanoi, Haiphong, and Saigon.

Advertisement for 'MON SAVON' (My Soap). The ad features a large, bold title and describes the soap as being made from natural ingredients, specifically 'MAU HƯƠNG' (Sandalwood). It claims to be gentle on the skin and effective for various ailments. The ad also mentions that the soap is available in boxes and is sold everywhere.

Advertisement for 'Phung cui! Cui phung!' (Phung is here! Here is Phung!). The ad is a playful notice from a group of friends, mentioning a meeting and a gift. It includes a list of names and addresses, such as 'Nhà buôn Courtinat' and 'Nhà in Union Nguyễn-văn-Cửa'.

Advertisement for 'CRESYL-JEYES' eye drops. The ad describes the product as a 'miraculous medicine' for various eye conditions, including inflammation and pain. It claims to be a 'French invention' and is available in bottles of different sizes.

Advertisement for 'VERITABLES "GRAINS de SANTÉ' du Docteur FRANCK'. The ad features a circular logo with the text 'GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK' and describes the product as a health supplement. It claims to be 'very effective' and 'very easy to use'.

Advertisement for 'KIẾN NƯỚC MỸ' (American Optical) by Lunetterie My-Khouan. The ad shows a pair of round-rimmed glasses and lists the address: '33, Rue des Marins - Cholon'. It also mentions the name of the optician, Khai-Minh.

Advertisement for 'Manufacture de Tabacs' (Cigarette Factory). The ad features an illustration of a cigarette pack and lists the address: 'NAM-KY TRUNG-HUE YEN-THAO CÔNG-TY'. It also mentions the name of the manufacturer, Khai-Minh.

